

Ministério da Saúde

**FIOCRUZ**  
**Fundação Oswaldo Cruz**

Número  
083/2019- COGEAD

Folha  
01 De  
01

Entrada em vigor  
20/05/2019

Portaria da Coordenação-Geral de Administração

A Coordenadora Geral de Administração  
no uso de suas atribuições,

RESOLVE:

### 1.0 PROPÓSITO

Designar membros de equipe de planejamento.

Membro da Equipe de Planejamento:


Servidores	Mat. Siape
Péricles Silveira da Costa	1354549
Alex Santos Príncipe	1360235

### 2.0 OBJETIVO

Contratação por Registro de Preço de empresa especializada na prestação de tradução/interpretação simultânea e consecutiva em língua estrangeira e locação de equipamentos.

### 3.0 VIGÊNCIA

A presente Portaria entra em vigor a partir da sua assinatura e terá sua vigência encerrada com a conclusão da fase de Planejamento.

  
Flávia Silva  
Coordenadora-Geral de Administração  
FIOCRUZ

Cancela

Altera

Distribuição  
Geral

Data  
20/05/2019



Ministério da Saúde

FIOCRUZ  
Fundação Oswaldo Cruz

Coordenação-Geral de Administração



## DOCUMENTO DE FORMALIZAÇÃO DA DEMANDA

<b>Instituição: FUNDAÇÃO OSWALDO CRUZ - FIOCRUZ</b>	
<b>Setor Requisitante (Unidade/Setor/Depto):</b> PRESIDÊNCIA	
<b>Responsável pela Demanda:</b> Lisabel Espellet Klein	<b>Matrícula/SIAPE:</b> 0462143-4
<b>E-mail:</b> lisabelk@gmail.com	<b>Telefone: ( 21 )</b> 3885 1730
<b>Objeto da futura contratação:</b>  Contratação por Registro de Preço de Empresa Especializada na prestação de serviços de tradução/interpretação simultânea e consecutiva em língua estrangeira e locação de equipamentos.	
<b>Objeto trata-se:</b> ( X ) Serviço não continuado ( ) Serviço continuado SEM dedicação exclusiva de mão de obra ( ) Serviço continuado COM dedicação exclusiva de mão de obra	

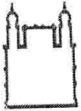
### 1. Justificativa da necessidade da contratação de serviço, considerando o Planejamento Estratégico, se for o caso.

Considerados uma ferramenta de comunicação, os eventos contribuem para aumentar o nível de compreensão da sociedade, ou de grupos específicos selecionados, sobre as políticas públicas e temas específicos em destaque. Os eventos contribuem, igualmente, para informar e mobilizar públicos segmentados a respeito de um produto, serviço ou ideia.

Caracterizados, para esta finalidade, como encontros 'dialogais', 'expositivos', 'cerimoniais' ou 'competitivos' e voltados ora para o público 'externo' ora para o público 'interno', os eventos são realizados de forma sistemática para favorecer o acesso às informações produzidas nesta instituição já centenária, vinculada ao Ministério da Saúde e reconhecida nacional e internacionalmente como referência na área da saúde pública.

Exemplos de eventos realizados ou com a participação da Fiocruz em 2017, permitem conhecer a magnitude da responsabilidade a ser assumida pela empresa, ou empresa, vencedora do certame que são: solenidades, visitas de autoridades, oficinas/"workshops", congresso interno, seminários, coletivo de gestores, simpósios, conferências, cursos, Feira Fiocruz Saudável e Feira de Ciência e Saúde Fiocruz Pra Você, Creche Fiocruz e exposições.

### 2. Quantidade de serviço a ser contratada



1. Equipamento de sonorização /gravação. Quantidade mínima 01 e máxima 17 unidades.
2. Equipamento fixo de tradução simultânea. Quantidade mínima 01 e máxima 17 unidades.
3. Receptores e estetofones sem fio. Quantidade mínima 25 e máxima 2.550 unidades.
4. Prestação de Serviço de Recepcionista Bilíngue: Recepcionista Português / Inglês; Recepcionista Português / Espanhol; Recepcionista Português / Francês. Quantidade mínima 01 e máxima 17 unidades.
5. Sistema de cabines de tradução simultânea completo constando de cabines duplas para Tradução Simultânea, conforme Normas ISO 2603 e/ou ISO 4043. Quantidade mínima 01 e máxima 17 unidades.
6. Equipamento móvel para consecutiva (receptores). Quantidade mínima 05 e máxima 30 unidades.
7. Operador de som e tradução uniformizado. Quantidade mínima 01 e máxima 34 unidades.
8. Tradutor Simultâneo Português x espanhol e espanhol x português. Quantidade mínima 02 e máxima 34 unidades.
9. Tradutor Simultâneo Português x francês e francês x português. Quantidade mínima 02 e máxima 34 unidades.
10. Tradutor Simultâneo Português x inglês e inglês x português. Quantidade mínima 02 e máxima 34 unidades.

**3. Previsão de data em que deve ser iniciada a prestação dos serviços**

Agosto de 2019.

**4. Indicação do(s) membro(s) da equipe de planejamento e se necessário o(s) responsável(is) pela fiscalização**

**Equipe de Planejamento:**

1 - Péricles Silveira da Costa  
 Siape 1354549  
[pericles.costa@fiocruz.br](mailto:pericles.costa@fiocruz.br)

2 - Alex Santos Príncipe  
 Siape 1360235  
[alex.principe@fiocruz.br](mailto:alex.principe@fiocruz.br)

**Fiscal:**

1 - Lisabel Espellet Klein  
 Siape 0462143  
[lisabelk@gmail.com](mailto:lisabelk@gmail.com)

2 - Mariana Borges de Medeiros  
 Siape 1556158  
[Mariana.borges@fiocruz.br](mailto:Mariana.borges@fiocruz.br)  
 Mariana Borges Medeiros  
 Assessora da Presidência  
 Fundação Oswaldo Cruz  
 SIAPE: 1556158

Declaro que o(s) servidor(es) indicado(s), foi(ram) comunicado(s) e está(ão) ciente(s) de suas atribuições.

Rio de Janeiro, 16 de Maio de 2019.

Valcler Rangel Ferrandês  
 Chefe de Gabinete  
 Presidência Fundação Oswaldo Cruz  
 SIAPE - 1370541  
**Ordenador de Despesas**